

Antrag auf Erteilung einer Aufenthaltsgenehmigung

APPLICATION FOR THE ISSUE OF RESIDENTIAL PERMIT

DEMANDE D'ATTRIBUTION D'AUTORISATION DE SEJOUR

* Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.

* Details are also necessary if these persons remain abroad.

* Renseignements nécessaires même si ces personnes restent à l'étranger.

1. **Familienname** / Surname / Nom

Geburtsname / Maidenname / Nom de jeune fille

2. **Vornamen** / First and middle names / Prénoms

3. **Geburtstag** / Date of birth / Date de naissance

4. **Geburtsort** / Place of birth / Lieu de naissance

5. **Staatsangehörigkeit(en) – bei mehreren sind alle anzugeben** /

Nationality(ies) – if applicant has several nationalities all are to be given / Nationalité(s) – les donner toute s'il y a en a plusieurs

a) **jetzige** / present / actuelle

b) **frühere** / previous / ancienne

6. **Familienstand** / Marital status / Situation de famille

ledig /

single /

célibataire

verheiratet /

married /

marié(e)

seit / since / depuis le

geschieden /

divorced /

divorcé(e)

verwitwet /

widowed /

Veuf (veuve)

7. **Ehegatte* (Name)** / Husband or wife* (Name) / Epoux(se)* (Nom)

Geburtsname / Maidenname / Nom de jeune fille

Vornamen / First and middle names / Prénoms

Geburtstag / Date of birth / Date de naissance

Geburtsort / Place of birth / Lieu de naissance

Staatsangehörigkeit / Nationality / Nationalité

Wohnort / Residence / Domicile

8. **Kinder*** / Children* / Enfants*

Name /
Name /
Nom

Vornamen /
First and middle names /
Prénoms

Geburtstag /
Date of birth /
Date de naissance

Geburtsort /
Place of birth /
Lieu de naissance

Staatsangehörigkeit /
Nationality /
Nationalité

Wohnort /
Residence /
Domicil

* Angaben sind auch erforderlich, wenn diese Personen im Ausland verbleiben.
 * Details are also necessary if these persons remain abroad.
 * Renseignements nécessaires même si ces personnes restent à l'étranger.

9. Vater* des Antragstellers (Geburtsname/Name) / Father* of applicant (Maidenname/Name) / Père* du demandeur (Nom de jeune fille/Nom)

Vorname / First and middle names / Prénoms

10. Mutter* des Antragstellers (Geburtsname/Name) / Mother* of applicant (Maidenname/Name) / Mère* du demandeur (Nom de jeune fille/Nom)

Vornamen / First and middle names / Prénoms

11. Pass oder sonstiger Reiseausweis – Genaue Bezeichnung – / Passport or other identity card for travels – exact designation – / Passeport ou autre document requis pour le voyage – Désignation précise –

Nr. / No. / No.	ausgestellt von / issued by / établi par
ausgestellt am / issued on / Délivré le	gültig bis / valid until / valable jusqu'au

12. Rückkehrberechtigung (falls im Pass vermerkt) nach / Right of return (if noted in passport) to / Autorisation de retour en (si elle figure dans le passeport)

bis zum / until / jusqu'au

13. Eingereist am / Date of entry / Date d'entrée

14. Haben Sie sich bereits früher in Deutschland aufgehalten? / Have you previously been in Germany? / Avez-vous déjà séjourné en Allemagne?

<input type="checkbox"/>	ja / yes / oui	<input type="checkbox"/>	nein / no / non
--------------------------	-----------------------	--------------------------	------------------------

Wenn ja, Angabe der Zeiten und Wohnorte / If yes, dates and residences / Si oui, quand et où

vom / from / du	bis / to / au	in / at / à

15. Vorgesehener Aufenthaltsort (ggf. Anschrift) in der Bundesrepublik Deutschland / Intended place of residence (if available address in the Federal Republic of Germany) / Lieu de séjour prévu (adresse s'il y a) en République Fédérale Allemande

16. Zugezogen am / Registered on / Arrivé le

von / coming from / venant de

17. Wird ständiger Wohnort außerhalb der Bundesrepublik Deutschland beibehalten und ggf. wo? / Will permanent residence outside Federal Republic of Germany be kept up and if applicable, where? / Le domicile à l'étranger est-il conservé? Le cas échéant, où?

<input type="checkbox"/>	ja / yes / oui	<input type="checkbox"/>	nein / no / non
--------------------------	-----------------------	--------------------------	------------------------

18. Sollen Familienmitglieder mit einreisen? (Ausfüllung nur im Ausland) / Are any family members to enter the country together with you? (Only to be filled in abroad) / Des membres de la famille veulent-ils également entrer dans le pays? (Ane remplir qu'à l'étranger)

<input type="checkbox"/>	ja / yes / oui	<input type="checkbox"/>	nein / no / non
--------------------------	-----------------------	--------------------------	------------------------

Wenn ja, welche? / If yes, which? / Si oui, lesquels?

19. Wie sind Sie wohnungsmäßig untergebracht? / Description of type of residence? / Comment êtes-vous logé?

<input type="checkbox"/> Einzelzimmer / single room / chambre particulière	<input type="checkbox"/> Sammelunterkunft / collective quarters / dortoir	<input type="checkbox"/> Wohnung mit / apartment with / appartement de	<input type="checkbox"/> Zimmer(n) / rooms / pièces
---	--	---	--

20. Zweck des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland (z. B. Arbeitsaufnahme, Besuch, Touristenreise, Studium usw.) /
Purpose of stay in the Federal Republic of Germany e. g. employment, visit, tourist travel, studies, etc. /
But du séjour en République Fédérale Allemande par ex. emploi, visit, voyage de tourisme, études etc.

Arbeitgeber – Name der Verwandten, der Studienanstalt, Referenzen usw. /
Employer – Names of relatives, of the institute of study, references, etc. /
Employeur – Nomes de la parenté, de l'institution d'études, références etc.

Deren Anschrift / Address there of / Adresse de ceux-ici

Beabsichtigte Erwerbstätigkeit (Angabe des auszuübenden Berufs) / Intended type of employment (Description of job) / Emploi prévu (profession exercée)

21. Erlerner Beruf / Professional training / Formation professionnelle

22. Haben Sie bereits eine Erlaubnis der deutschen Arbeitsverwaltung? (Zusicherung der Arbeitserlaubnis) /
Are you already in possession of a permit issued by the German Labour Administration? (Certification of work permit) /
Possédez-vous déjà un permis de l'Administration allemande du travail? (Garantie du permis de travail)

ja /
 yes /
 oui

nein /
 no /
 non

23. Beabsichtigte Dauer des Aufenthaltes in der Bundesrepublik Deutschland /
Intended duration of stay in the Federal Republic of Germany /
Durée prévue du séjour en République Fédérale Allemande

vom / from / du

bis / to / au

24. Aus welchen Mitteln wird der Lebensunterhalt bestritten? / Means of livelihood? / Comment le séjour est-il financé?

25. Sind Sie vorbestraft? /
Previous convictions? /
Avez-vous déjà été condamné?

ja /
 yes /
 oui

nein /
 no /
 non

a) in Deutschland, wann und wo / in Germany – where and when / en Allemagne quand et où

Grund der Strafe / Reason for conviction / motif de la condamnation

Art und Höhe der Strafe / Type and extent of conviction / sorte de condamnation

b) im Ausland, wann und wo / abroad – where and when / à l'étranger quand et où

Grund der Strafe / Reason for conviction / motif de la condamnation

Art und Höhe der Strafe / Type and extent of conviction / sorte de condamnation

26. Sind Sie aus der Bundesrepublik Deutschland ausgewiesen oder abgeschoben oder ist ein Antrag auf Aufenthaltsgenehmigung abgelehnt oder eine Einreise in die Bundesrepublik Deutschland verweigert worden? /
Have you ever been expelled by, or deported from the Federal Republic of Germany, or has any application for a residence permit ever been rejected, or have you ever been refused entry into the Federal Republic of Germany? /
Avez-vous été expulsé(e) ou déporté(e) de la R.F.A., ou une demande de permis de séjour a-t-elle été rejeté ou l'entrée en République Fédérale vous a-t-elle été refusée?

ja /
 yes /
 oui

nein /
 no /
 non

27. Leiden Sie an ansteckenden Krankheiten? /
Are you suffering from infectious diseases? /
Souffrez-vous de maladies contagieuses?

ja /
 yes /
 oui

nein /
 no /
 non

ggf. an welchen? / If applicable, which? / Si oui, lesquelles?

Ich beantrage die Aufenthaltsgenehmigung

für Tage Wochen Monat(e) Jahr(e).

**Ich versichere, vorstehende Angaben nach bestem Wissen und Gewissen richtig und vollständig gemacht zu haben.
Das Merkblatt für Ausländer habe ich erhalten.**

I apply for residential permit

for days weeks month(s) year(s).

I certify that the above mentioned details given by me are correct and complete to the best of my knowledge.
I have received the memorandum for foreigners.

Je sollicite une autorisation de séjour

pour jours semaines mois an(s).

J' affirme avoir rempli ce formulaire complètement et conformément à la vérité.
Reçu Feuille d'indications pour les Étrangers.

Hinweis gemäß § 10 Datenschutzgesetz Nordrhein-Westfalen:

Die in diesem Vordruck angegebenen personenbezogenen Daten werden aufgrund des Ausländergesetzes vom 09.07.1990 und den dazu ergangenen Rechtsvorschriften erhoben und verarbeitet.

Note according to section 10 Data Protection Act of Northrhine-Westphalia:

The personal data indicated on this form are recorded and processed on the basis of the Aliens Act dated 09.07.1990 and the pertinent legal rules.

Note selon § 10 Loi de protection des données Rhin-Nord-Westphalia:

Les données personnelles indiquées dans ce formulaire sont enregistrées et traitées en vertu de la Loi des étrangers du 09.07.1990 et des dispositions légales promulguées à cet effet.



Lichtbild des Antragstellers /
Photo of Applicant /
photo du demandeur



Jetzige Anschrift/Present address/Adresse actuelle:

Ort / Place / lieu

Straße, Hausnummer / Street, number / rue et numéro

Ort, Datum / Place, date / lieu et date

Eigenhändige Unterschrift / Signature (own hand) / Signature autographe